

overstate

～誇張する、(大げさに) 言いすぎる～

テレワークの浸透に伴い、都会から郊外への転居を検討する人が海外でも増えています。コロナ対策がしっかりしているドイツでも、郊外暮らしの魅力が見直されているようです。もっとも、ベルリン在住の知人に聞くと「大きな流れは起きていない。大都市の刺激は魅力的だし、引っ越しの手間や子供の適応リスクを考えたら、今のままがいいね」。どちらがいいのか、じっくり考える必要がありそうです。

The indications that people are moving to the suburbs may be **overstated**.

人々が郊外に転居しつつある兆候というと言いすぎかもしれません。

overstate は「誇張する、(大げさに) 言いすぎる」という意味の単語です。over-という接頭辞は「～を超える=above」。state は「述べる、言う」ですから、overstate で「言いすぎる」。「実際よりもさらに重要・深刻だとコメントする、実際の数字よりも多めに言う」ときに使われます。

反対は understate (実際よりも抑えて・控えめに言う)。understate the impact of the coronavirus は「コロナ禍の影響を抑え気味に言う」となります。

次の例文の overstatement は overstate の名詞形で「誇張した言葉・言いすぎであること」です。

It's an **overstatement** that an exodus from urban centers to the suburbs is happening.

都心から郊外への脱出が起こっているというというのは言いすぎです

exodus は、旧約聖書「出エジプト記 (Book of Exodus)」にあるイスラエル民族のエジプト脱出に由来します。8月に起こったベイルート爆発事故後のレバノンからの国外移住の波も exodus と形容されます。

Benefits of learning a foreign language at an early age cannot be overstated.

幼いときに外国語を学ぶことのメリットはどれだけ誇張してもしすぎることはありません。

cannot be overstated は「言いすぎることはできない、どれだけ誇張してもしすぎることはない」、つまり「非常に大きい・重要だ」。この文では「(メリットは) とても大きい」という意味になります。The urgency of taking more effective measure cannot be overstated. なら「より効果的な対策を取る緊急性は非常に高い」となります。

単語・熟語チェック

indication 兆候、兆し

exodus 集団脱出

urban 都会の ⇔ rural 田舎の

at an early age 幼いときに